

经典天天读

让孩子受益一生的

格林童话

格林兄弟著 施雁冰译



辽宁少年儿童出版社



© 东 青等 2006

图书在版编目 (CIP) 数据

让孩子受益一生的格林童话 / 东青等改编. — 沈阳:
辽宁少年儿童出版社, 2006.1

(经典天天读)

ISBN 7-5315-4041-X

I. 让… II. 东… III. 童话-作品集-德国-近代
-缩写本 IV. I 516.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第096570号

责任编辑: 陈 鸣 冯雁明

封面设计: 东 科 冯雁明 陈 鸣

版式设计: 东 科

责任校对: 佟 伶

出版发行: 辽宁少年儿童出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮编: 110003

联系电话: 024-23284265 024-23284269

E-mail: secbs@mail.lnpgc.com.cn

<http://www.lnse.com>

印刷者: 沈阳美程在线印刷有限公司

幅面尺寸: 140mm×185mm

印张: 3 $\frac{1}{2}$

字数: 70 千字

附件: 光盘 1 张

出版时间: 2006 年 1 月第 1 版

印刷时间: 2006 年 1 月第 1 次印刷

定价: 11.80 元

让孩子受益一生的



让孩子受益一生的

GE LIN TONG HUA

格林童话



改编 东 青等

绘画 一品卡通



辽宁少年儿童出版社

沈阳

目 录

金 鹅 4

狼和七只小山羊 15

猫和老鼠交朋友 22

聪明的农家女 29

莴苣姑娘 38

麦秆、木炭、豆粒儿 44

布莱梅镇的音乐家 50

大拇指 56

白雪公主 65





小桌子、驴子和棍子 76

狐狸和猫 82

小红帽 86

灰姑娘 93

玻璃瓶中的妖怪 102

野兔和刺猬 108

渔夫和他的妻子 114

聪明的小牧童 120





jīn

金

é

鹅

hěn jiǔ yǐ qián yǒu hù rén jiā yǒu sān ge ér zǐ zuì xiǎo
很久以前，有户人家有三个儿子，最小
dà ér zǐ jiào zuò xiǎo shǒu guā
的儿子叫做“小傻瓜”。

yī tiān dà ér zǐ yào dào sēn lín
一天，大儿子要到森林
lǐ qù kǎn chái mā ma pà tā jiē é
里去砍柴，妈妈怕他挨饿，
gěi tā dài le yī kuài hǎo chī de dàn gāo hé
给他带了一块好吃的蛋糕和
yī píng pú táo jiǔ
一瓶葡萄酒。

dà ér zǐ zài sēn lín lǐ yù jiàn le yí ge
大儿子在森林里遇见了一个
bái tóu fà de xiǎo kǎi rén xiǎo kǎi rén duì dà ér zǐ shuō
白头发的矮人。矮人对大儿子说：
“wǒ yòu è yòu kě gěi wǒ yí diǎn er chī de ba dà
我又饿又渴，给我一点儿吃的吧！”大
ér zǐ huí dá shuō gěi nǐ wǒ jiù méi yǒu le suǒ yǐ
儿子回答说：“给你我就没有了，所以



wǒ bù néng gěi nǐ

我不能给你！”

dà er zǐ kāi shǐ kǎn chái le jié guǒ liú tóu gué kǎn dào le

大儿子开始砍柴了，结果斧头却砍到了

zì jǐ de gē bo yuán lái shì nà ge xiǎo duǒ rén shī de mó fǎ

自己的胳膊。原来是那个小矮人施的魔法。

suí hòu èr er zǐ yě yào dào sēn lín lǐ qù kǎn chái mā

随后，二儿子也要到森林里去砍柴，妈

mā tóng yàng gěi tā dài le dàn gāo hé pú táo jiǔ tā zài sēn lín lǐ

妈同样给他带了蛋糕和葡萄酒。他在森林里

yě yù shàng le nà ge xiǎo duǒ rén xiǎo duǒ rén xiàng èr er zǐ yào chī

也遇上了那个小矮人，小矮人向二儿子要吃





de èr er zǐ huí dá
的，二儿子回答
shuō wǒ yào shì bǎ dōng
说：“我要是把东
xī gěi le nǐ wǒ kě
西给了你，我可
jiù shèn me dōu méi yǒu
就什么都没有
le nǐ zǒu ba
了，你走吧！”

jiē zhe tā dòng shǒu qiān chái jié guǒ kǎn dào le zì jǐ de
接着，他动手砍柴，结果砍到了自己的
tǔ lǚ bèi rén tāi huí le jiā
腿，他被人抬回了家。

zui hòu lún dào bèi jiào zuò xiǎo shǎ guā de xiǎo ér zǐ qù
最后，轮到被叫做“小傻瓜”的小儿子去
qiān chái le mā ma zhǐ gěi xiǎo shǎ guā dài le yí ge huī bǐng hé
砍柴了，妈妈只给“小傻瓜”带了一个灰饼和
yí píng suān pǐ jiǔ
一瓶酸啤酒。

xiǎo shǎ guā zài sēn lín lǐ tóng yàng yù jiàn le bái tóu fa de
“小傻瓜”在森林里同样遇见了白头发的
xiǎo āi rén xiǎo āi rén duì tā shuō qǐng gěi wǒ yí diǎn chī de
小矮人，小矮人对他说：“请给我一点吃的
ba wǒ yǒu è yǒu kě xiǎo shǎ guā huí dá shuō kě yǐ
吧，我又饿又渴。”“小傻瓜”回答说：“可以，

bù guò wǒ zhǐ yǒu yí gē huī bǐng hé yí píng suān pī jiǔ nǐ yào
不过，我只有一个灰饼和一瓶酸啤酒，你要
shì néng chī xià qù zài men jiù yì qǐ chī ba
是能吃下去，咱们就一起吃吧！”

xiǎo shǒu guā ná chū le huī bǐng hé suān pī jiǔ yā huī
“小傻瓜”拿出了灰饼和酸啤酒，呀！灰
bǐng jìng biàn chéng le dàn gāo suān pī jiǔ biàn chéng le pú táo jiǔ tā
饼竟变成了蛋糕，酸啤酒变成了葡萄酒。他
men liǎng gè rén chī bǎo hē wán le zhī hòu xiǎo ài rén duì xiǎo shǒu
们两个人吃饱喝完了之后，小矮人对“小傻
guā shuō wèi le bào dá nǐ wǒ gào sù nǐ yí gè mì mì
瓜”说：“为了报答你，我告诉你一个秘密，

nǐ qù kǎn nà biān de nà kē lǎo shù shù xià
你去砍那边的那棵老树，树下
yǒu yí zhī jīn gē xiǎo ài rén shuō
有一只金鹅！”小矮人说



wán jiù zǒu le

完就走了。

xiǎo shǎ guā àn zhào xiǎo cǎi rén de zhǐ diǎn guǒ zhēn zài nà kē

“小傻瓜”按照小矮人的指点果真在那棵

shù xià zhǎo dào le jīn gē nà zhī gē de yǔ máo jìng shì chún jīn

树下找到了金鹅，那只鹅的羽毛竟是纯金

de zhè shí tiān hēi le xiǎo shǎ guā zhǐ de zǒu chū sēn

的。这时，天黑了，“小傻瓜”只得走出森

lín lái dào yí jiā lǚ diàn guò yè lǚ diàn lǎo bǎn yǒu

林，来到一家旅店过夜。旅店老板有

sān gè nǚ ér tā men yí kàn jiàn zhè zhī zhēn guì de jīn

三个女儿，她们一看见这只珍贵的金

gē dōu xiǎng bā xià yí gēn jīn yǔ máo

鹅，都想拔下一根金羽毛。

dà nǚ ér gāng yí dòng shǒu tā de shǒu yí xià zì

大女儿刚一动手，她的手一下子

jiù bèi jīn gē de chì bǎng lǎ lǎ de zhān zhù guò le yí

就被金鹅的翅膀牢牢地粘住。过了一

huì er èr nǚ ér yě lái bā jīn yǔ máo tā gāng yí niè dào jiě

会儿，二女儿也来拔金羽毛，她刚一碰到姐

jie jiù bèi zhān zhù le xiǎo nǚ ér

姐，就被粘住了。小女儿

húo zhè yàng yàng de mù dì yě lái le

抱着同样的目的也来了，

jié guǒ yě hé tā de jiě jī men zhān zài

结果也和她的姐姐们粘在





le yì qǐ tā men jiē mēi sān gē
了一起 她们姐妹三个

rén bù dé bù shǒu zhe jīn é guò le yí wǎn
人，不得不守着金鹅过了一晚。

dì èr tiān zǎo shàng xiǎo shǎ guā kàn dào hé jīn é zhān zài
第二天早上，“小傻瓜”看到和金鹅粘在
yì qǐ de sān jiě mèi mǎ shàng míng bái le zěn me huì shì tā
一起的三姐妹，马上明白了怎么回事，他
méi yǒu lǐ cǎi zhè sān wèi gū niang bào zhe jīn é yòu shàng lù le
没有理睬这三位姑娘，抱着金鹅又上路了。

lù shàng tā men yù jiàn le yí gè mù shī mù shī jiàn dào sān gè gū
路上他们遇见了一个牧师，牧师见到三个姑
niang gēn zài yí gè qīng nián hòu miàn luàn pǎo hěn shēng qì tā xiǎng
娘跟在一个青年后面乱跑，很生气，他想
bǎ sān gè nǚ hái er lā kāi jié guǒ tā yě bēi zhān zhù le tā
把三个女孩儿拉开，结果他也被粘住了。他
men wǎng qián zǒu le méi duō yuǎn jiù yù jiàn le jiào táng de zhǔ chí
们往前走了没多远，就遇见了教堂的主持，
tā kàn jiàn mù shī gēn zài sān gè gū niang hòu biān luàn pǎo shí fēn qí
他看见牧师跟在三个姑娘后边乱跑十分奇
guài jiù qù zhuā mù shī de yī xiú yú shì yě bēi zhān zhù le
怪，就去抓牧师的衣袖，于是也被粘住了。

tā men jǐ gè rén yí gè jǐn ài zhe yí gè de zǒu ā zǒu zài lù
他们几个人一个紧挨着一个地走啊走，在路
shàng yòu yù jiàn liǎng gè nóng fū liǎng gè nóng fū xiǎng bāng
上又遇见了两个农夫，两个农夫想帮

máng bǎ tā men fēn kāi yě tóng
忙把他们分开，也同
yàng bēi zhān zhù le
样被粘住了。





yú shì bèi zhān zài yì qǐ de qī ge rén gēn

于是，被粘在一起的七个人跟

zhe xiǎo shǎ guā lái dào le yí gè chéng shì nà

着“小傻瓜”来到了一个城市。那

lǐ de guó wáng yǒu gē nǚ ér tā zhěng tiān bǎn zhe

里的国王有个女儿，她整天板着

liǎn shéi yě méi bàn fǎ bǎ tā yōu xiào yīn cǐ

脸，谁也没办法把她逗笑。因此，

guó wáng zhì dìng le yí tiáo fǎ lǜ shuí néng bǎ gōng zhǔ dǒu xiào jiù bǎ

国王制定了一条法律：谁能把公主逗笑就把

gōng zhǔ jià gēi tā xiǎo shǎ guā tīng dào zhè ge xiāo xī hòu jiù

公主嫁给他。“小傻瓜”听到这个消息后，就

dài zhe jīn é hé nà yí duì rén qù jiàn gōng zhǔ gōng zhǔ kàn jiàn tā

带着金鹅和那一队人去见公主，公主看见他

mén qǐ qī ge rén zǒng shì yí ge gēn zhe yí ge pǎo hǎo xiào jí le

们七个人总是一个跟着一个跑，好笑极了，

bù jīn fàng shēng dà xiào qǐ lái ér qiě xiào de jī hū chuǎn bù guò

不禁放声大笑起来，而且笑得几乎喘不过

qì er lái

气儿来。

xiǎo shǎ guā jiàn

“小傻瓜”见

gōng zhǔ xiào le biàn lái

公主笑了，便来

dào guó wáng nà lǐ

到国王那里，



qǐng guó wáng shí xiàn chéng nuò bǎ gōng zhǔ jià gěi tā kě
请求国王实现承诺，把公主嫁给他。可
shì guó wáng bù xiǎng bǎ gōng zhǔ jià gěi tā biàn gěi tā chū le
是，国王不想把公主嫁给他，便给他出了
gè nán tí ràng tā qù zhǎo yí gè néng hē guāng zhěng gè dì窖
个难题，让他去找一个能喝光整个地窖葡
táo jiǔ de rén lái xiǎo shǎ guā biàn dào sēn lín lǐ zhǎo xiǎo ài rén
萄酒的人来。“小傻瓜”便到森林里找小矮人
lái bāng máng xiǎo ài rén gēn xiǎo shǎ guā lái dào le dì窖
来帮忙，小矮人跟“小傻瓜”来到了地窖，



bǎ dì jǐng lǐ de jiǔ quán hē guāng le
把地窖里的酒全喝光了。

yú shì xiǎo shǎ guā yòu yí cì tí chū yào
于是，“小傻瓜”又一次提出要
qū gōng zhǔ wéi qī kě guó wáng hái shì bù tóng
娶公主为妻，可国王还是不同

yì jiù yòu gěi tā chū le gè nán tí ràng tā zhǎo yí gè néng chī
意，就又给他出了个难题，让他找一个能吃
xiàng yí zuǒ shān nà ma duō miàn bāo de rén lái zhè yí cì yòu shì xiǎo
像一座山那么多面包的人来。这一次又是小
ǎi rén bāng zhù le tā xiǎo ǎi rén zhǐ yòng le yí tiān de shí jiān
矮人帮助了他，小矮人只用了一天的时间，
jiù bǎ nà zuǒ miàn bāo shān quán chī xià qù le
就把那座面包山全吃下去了。

xiǎo shǎ guā dì sān cì lái dào guó wáng nà lǐ qǐng qiú guó
“小傻瓜”第三次来到国王那里，请求国

wáng bǎ gōng zhǔ jià gěi tā kě shì guó wáng yòu
王把公主嫁给他。可是，国王又
xiǎng chū le yí gè nán tí ràng tā qù zhǎo yí zhī
想出了一个难题，让他去找一只

jì néng zài lù dì shàng pǎo yòu néng zài
既能在陆地上跑又能在
hǎi lǐ háng xíng de chuán guó wáng shuō
海里航行的船。国王说：

zhè cì nǐ yào néng bǎ zhè yàng de chuán
“这次你要能把这样的船



zhǎo lái wǒ mǎ shàng jiù bǎ wǒ de nǚ ér jià gěi nǐ
找来，我马上就把我的女儿嫁给你。”

xiǎo shǎ guā yòu zhǎo dào le xiǎo tǎi rén qǐng qiú tā bāng
“小傻瓜”又找到了小矮人，请求他帮
máng xiǎo tǎi rén shuō wǒ zhī suǒ yǐ bāng nǐ shì yīn wèi nǐ fù
忙。小矮人说：“我之所以帮你，是因为你富
yǒu tóng qíng xīn
有同情心！”

yú shì xiǎo tǎi rén jiù gěi le xiǎo shǎ guā yì zhī jì néng
于是，小矮人就给了“小傻瓜”一只既能
zài lù dì shàng pǎo yòu néng zài hǎi lǐ háng xíng de chuán guó wáng kàn
在陆地上跑又能在海里航行的船。国王看
jiàn zhè zhī chuán hòu méi bàn fǎ zhǐ hǎo bǎ gōng zhǔ jià gěi
见这只船后，没办法只好把公主嫁给
le xiǎo shǎ guā
了“小傻瓜”。

hòu lái xiǎo shǎ guā jì chéng le wáng wèi tā hé
后来“小傻瓜”继承了王位，他和
wáng hòu yì qǐ guò zhe xìng fú
王后一起过着幸福
de shēng huó
的生活。





láng hé qī zhī xiǎo shān yáng

狼和七只小山羊

cóng qián yǒu yī zhī mǔ shān yáng shēng le qī zhī xiǎo shān yáng
从前，有一只母山羊生了七只小山羊。

yǒu yī tiān tā bǎ qī zhī xiǎo shān yáng jiào dào shēn biān
有一天，她把七只小山羊叫到身边，

shuō wǒ de xiǎo bǎo bēi men wǒ yào dào sēn lín lǐ qù zhǎo chī de
说：“我的宝贝们，我要到森林里去找吃的

dōng xī nǐ men yào guān hǎo mén dāng xīn dà huī láng nà ge huài
东西，你们要关好门，当心大灰狼。那个坏

dàn cháng cháng bǎ zì jǐ
蛋常常把自己

wèi zhuāng qǐ lái dàn
伪装起来，但

shì nǐ men zhǐ yào yī
是，你们只要一

tīng dào tā nà cū yǎ de
听到它那粗哑的

shēng yīn yí kàn dào tā
声音，一看到它

nà hēi hēi de zhuǎ zi
那黑黑的爪子，

